



**OTIF/RID/RC/2020/46**  
(ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2020/46)

8. Juni 2020

Original: Englisch

## **RID/ADR/ADN**

Gemeinsame Tagung des RID-Fachausschusses und der Arbeitsgruppe für die Beförderung gefährlicher Güter (Bern, 10. und 11. September 2020 und Genf, 14. bis 18. September 2020)

## **Tagesordnungspunkt 5 b): Änderungsanträge zum RID/ADR/ADN – Neue Anträge**

### **Bemerkungen zum Dokument OTIF/RID/RC/2020/4 – ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2020/4 und alternativer Antrag**

## **Antrag des Europäischen Komitees für Normung (CEN)**

1. Im Anschluss an die Telekonferenz der Normen-Arbeitsgruppe erörterte eine Gruppe von Experten aus Deutschland, Frankreich und dem Vereinigten Königreich den Vorschlag im Dokument OTIF/RID/RC/2020/4 – ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2020/4. Sie unterstützten die Absicht des Antrags, in Unterabschnitt 4.1.6.15 RID/ADR Herstellungsdaten für die Anwendung von Normen bei der Herstellung festzulegen. Sie begrüßten auch die Korrektur der Verweise auf Normen, die nun die Bestimmung der Norm präzisieren, in der die Prüfung vorgeschrieben und die Akzeptanzkriterien wiedergegeben sind.
2. Es wurden jedoch einige Unzulänglichkeiten in der vorgeschlagenen Lösung festgestellt:
  - a) Unterabschnitt 4.1.6.15 gilt sowohl für UN-Druckgefäße als auch für RID/ADR-Druckgefäße, so dass für die anwendbaren Herstellungsdaten eine andere Inbezugnahme vorgesehen werden muss.
  - b) Die Normen EN ISO 1245 und EN ISO 15995 sind für UN-Druckgefäße nicht anwendbar, so dass der erste Satz des Unterabschnitts 4.1.6.15 mit dem Wortlaut "Für UN-Druckgefäße sind die nachstehend aufgeführten ISO-Normen anzuwenden." korrigiert werden müsste, um diese beiden Normen auszuschließen. Auch eine Klarstellung wurde als wünschenswert erachtet, dass EN ISO-Normen auch für UN-Druckgefäße gelten.

- c) Mit Ausnahme der Normen EN ISO 11117 und EN 962:1996 + A2:2000, die für Druckgefäße verwendet werden, die keine UN-Druckgefäße sind, können alle Angaben zum Herstellungsdatum in Unterabschnitt 6.2.2.3 für UN-Druckgefäße und in Unterabschnitt 6.2.4.1 für andere Druckgefäße gefunden werden. Dies bedeutet, dass bei einer getrennten Behandlung von Ventilkappen und Ventilschutzvorrichtungen die Hinzufügung einer zusätzlichen Spalte in der Tabelle überflüssig wird, da diese Verweise im Text vor der Tabelle angegeben werden können.
3. Bei der Neuformulierung des Unterabschnitts 4.1.6.15 wurde die Gelegenheit genutzt, die Titel der Normen zu korrigieren. Wenn in einer Zeile der Tabelle mehr als eine Ausgabe einer Norm erscheint, wird der Titel der neuesten Ausgabe der Norm verwendet. Die Herstellungsdaten für die Normen ISO 11117:1998 und EN 962:1996 + A2:2000 wurden geändert, da die Norm EN ISO 11117:2008 + Cor1:2009 erst seit 2013 im RID/ADR erscheint. Dieses Dokument enthält auch Vorschläge für neue Normen, die von der Gemeinsamen Tagung bei dieser Tagung geprüft werden sollen.

**Antrag**

4. Im Antrag ist neuer Text unterstrichen, gestrichener Text durchgestrichen dargestellt. Anträge aus dem informellen Dokument INF.18 sind darüber hinaus in Fettdruck dargestellt.

**4.1.6.15** Für UN-Druckgefäße sind die ~~nachstehend~~ in der Tabelle 1 aufgeführten ISO- und EN ISO-Normen mit Ausnahme der Normen EN ISO 14245 und EN ISO 15995 anzuwenden. Für Informationen darüber, welche Norm zum Zeitpunkt der Herstellung der Ausrüstung angewendet werden muss, siehe Unterabschnitt 6.2.2.3.

~~Für andere Druckgefäße gelten die Vorschriften des Abschnitts 4.1.6 bei Anwendung der jeweils zutreffenden nachstehenden Normen der Tabelle 1 als erfüllt. Für Informationen darüber, welche Normen für die Herstellung von Ventilen mit Eigenschutz angewendet werden muss, siehe Unterabschnitt 6.2.4.1. Für Informationen über die Anwendbarkeit von Normen für die Herstellung von Ventilschutzkappen und Ventilschutzvorrichtungen siehe Tabelle 2.~~

Tabelle 1: Normen für UN-Druckgefäße und Druckgefäße, die keine UN-Druckgefäße sind

anwendbar für Unterabschnitt	Referenz	Titel des Dokuments
4.1.6.2	EN ISO 11114-1:2012 + A1:2017	Gasflaschen – Verträglichkeit von Werkstoffen für Gasflaschen und Ventile mit den in Berührung kommenden Gasen – Teil 1: Metallische Werkstoffe
	EN ISO 11114-2:2013	Gasflaschen – Verträglichkeit von Flaschen- und Ventilewerkstoffen mit den in Berührung kommenden Gasen – Teil 2: Nichtmetallische Werkstoffe
4.1.6.4	ISO 11621:1997 oder EN ISO 11621:2005	Gasflaschen – Verfahren für den Wechsel der Gasart

anwendbar für Unterabschnitt	Referenz	Titel des Dokuments
4.1.6.8 Ventile mit Eigenschutz	<del>Anlage A zu Bestimmung 4.6.2</del> in EN ISO 10297:2006 oder <del>Anlage A zu Bestimmung 5.5.2</del> in EN ISO 10297:2014 oder <del>Anlage A zu Bestimmung 5.5.2</del> in EN ISO 10297:2014 + A1:2017	Ortsbewegliche Gasflaschen – Flaschenventile – Spezifikation und Typprüfung
	<u>Bestimmung 5.3.8</u> in EN 13152:2001 + A1:2003	Spezifikation und Prüfung für Flüssiggas- (LPG-) Flaschenventile – Selbstschließend
	<u>Bestimmung 5.3.7</u> in EN 13153:2001 + A1:2003	Spezifikation und Prüfung für Flüssiggas- (LPG-) Flaschenventile – Handbetätigt
	<u>Bestimmung 5.9</u> in EN ISO 14245:2010 <del>oder</del> <b><u>Bestimmung 5.9 in EN ISO 14245:2019</u></b>	Gasflaschen – Spezifikation und Prüfung von Flaschenventilen für Flüssiggas (LPG) – Selbstschließend
	<u>Bestimmung 5.10</u> in EN ISO 15995:2010 <del>oder</del> <b><u>Bestimmung 5.10 in EN ISO 15995:2019</u></b>	Gasflaschen – Spezifikation und Prüfung von Flaschenventilen für Flüssiggas (LPG) – Handbetätigt
	<del>Anlage A zu Bestimmung 5.4.2</del> in EN ISO 17879:2017	Gasflaschen – Selbstschließende Flaschenventile – Spezifikation und Baumusterprüfung
	4.1.6.8 b) und c)	<del>entweder</del> ISO 11117:1998 oder EN ISO 11117:2008 + Cor 1:2009 <del>oder</del> <b><u>EN ISO 11117:2019</u></b>
EN 962:1996 + A2:2000		Ortsbewegliche Gasflaschen – Ventilschutzkappen und Ventilschutzvorrichtungen für Gasflaschen in industriellem und medizinischem Einsatz – Gestaltung, Konstruktion und Prüfungen

anwendbar für Unterabschnitt	Referenz	Titel des Dokuments
	ISO 16111:2008	Ortsbewegliche Gasspeichereinrichtungen – In reversiblen Metallhydriden absorbierter Wasserstoff

Tabelle 2: Anwendbare Herstellungsdaten für Ventilschutzkappen und Ventilschutzvorrichtungen, die an Druckgefäßen angebracht sind, die keine UN-Druckgefäße sind

Referenz	Titel des Dokuments	für die Herstellung anwendbar
<u>ISO 11117:1998</u>	<u>Gasflaschen – Ventilschutzkappen und Ventilschutzvorrichtungen für Gasflaschen in industriellem und medizinischem Einsatz – Gestaltung, Konstruktion und Prüfungen</u>	<u>bis zum 31. Dezember 2014</u>
<u>EN ISO 11117:2008 + Cor 1:2009</u>	<u>Gasflaschen – Ventilschutzkappen und Schutzkörbe – Auslegung, Bau und Prüfungen</u>	<u>bis zum 31. Dezember 2022</u>
<b><u>EN ISO 11117:2019</u></b>	<b><u>Gasflaschen – Ventilschutzkappen und Schutzkörbe – Auslegung, Bau und Prüfungen</u></b>	<b><u>bis auf Weiteres</u></b>
<u>EN 962:1996 + A2:2000</u>	<u>Ortsbewegliche Gasflaschen – Ventilschutzkappen und Ventilschutzvorrichtungen für Gasflaschen in industriellem und medizinischem Einsatz – Gestaltung, Konstruktion und Prüfungen</u>	<u>bis zum 31. Dezember 2014</u>